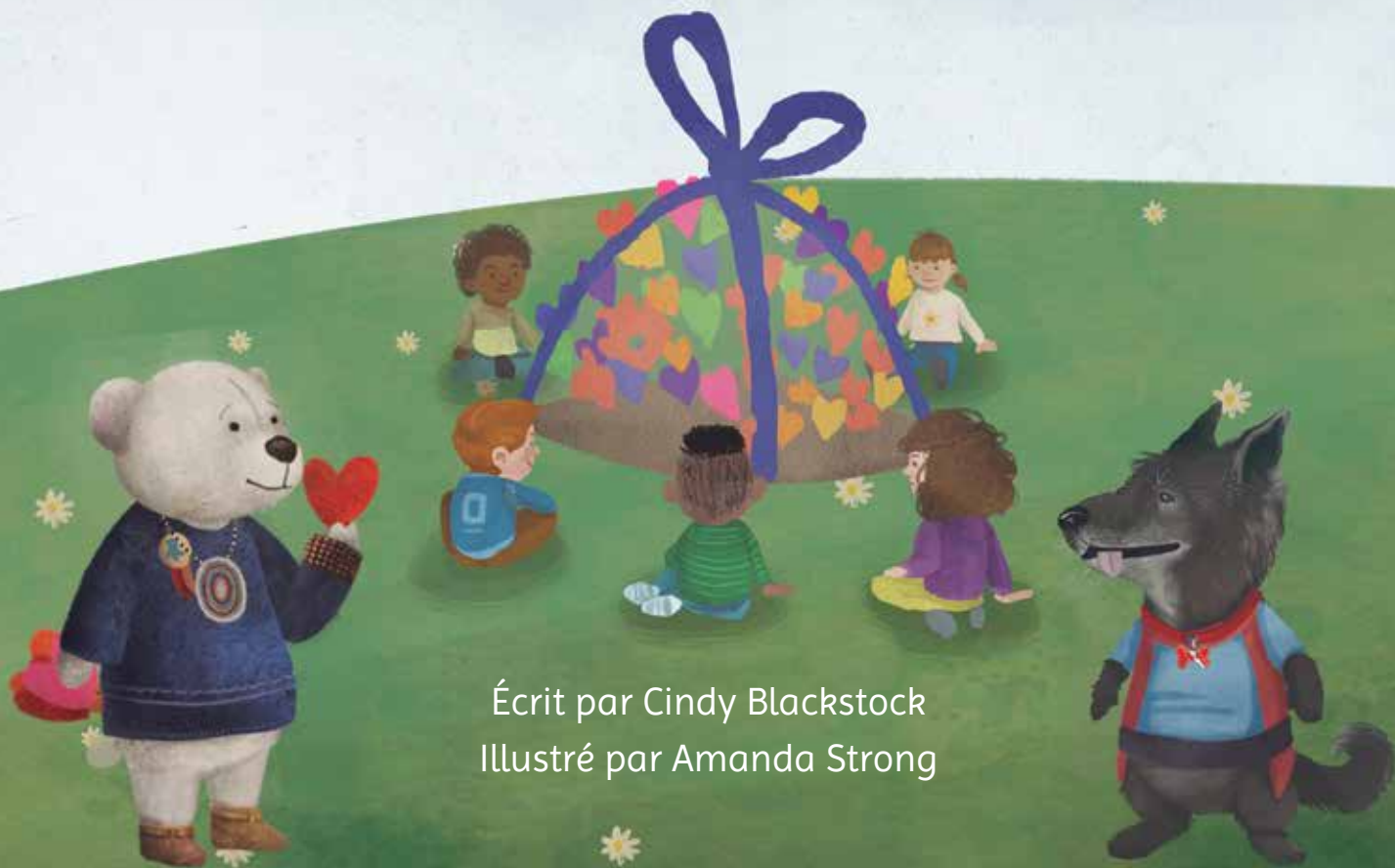


Spirit Bear :

Rendre hommage aux souvenirs, semer des rêves

Basé sur une histoire vraie



Écrit par Cindy Blackstock
Illustré par Amanda Strong

des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushkego Inninu (Cri de
s) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kist
an – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwáksten Hul'qumi'num – Oh Siem!
eur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Witi
kegoinnineu (Cri des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushke
de la baie de James) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri
tanimuchick Gitxsan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwáksten Hul'
Siem! Michif – L'oneur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Hono**
axa – Witiwi·na?tki? Muskegoinnineu (Cri des marais) – Esitaweni
orer Omushkego Inninu (Cri de la baie de James) – Kistenee-chiikev
seet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kistanimuchick Gitxsan – Hlo'om
imc – (N)zalkwáksten Hul'qumi'num – Oh Siem! Michif – L'oneur
nite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Witiwi·na?tki? Muskeg
des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushkego Inninu (Cri de
s) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kist
an – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwáksten Hul'qumi'num – Oh Siem!
eur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Witi
kegoinnineu (Cri des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushke
de la baie de James) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri
tanimuchick Gitxsan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwáksten Hul'
Siem! Michif – L'oneur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Hono**
axa – Witiwi·na?tki? Muskegoinnineu (Cri des marais) – Esitaweni
orer Omushkego Inninu (Cri de la baie de James) – Kistenee-chiikev
seet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kistanimuchick Gitxsan – Hlo'om
imc – (N)zalkwáksten Hul'qumi'num – Oh Siem! Michif – L'oneur

Spirit Bear :
Rendre hommage aux
souvenirs, semer des rêves

Basé sur une histoire vraie

Écrit par Cindy Blackstock

Illustré par Amanda Strong

© 2019 Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada

Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada
fncaringsociety.com | info@fncaringsociety.com | @Caringsociety

Direction artistique et illustration : Amanda Strong | spottedfawnproductions.com

Illustration supplémentaire : Maya McKibbin, Dora Cepic, Rasheed Banda et Alex Mesa

Conception graphique et mise en page : Leah Gryfe Designs | leahgryfedesigns.com

Traduction : Mélanie Vincent

L'histoire et le personnage de Spirit Bear sont protégés par des droits d'auteurs et ne peuvent être reproduits, recopiés, rendus disponibles ou communiqués publiquement par des moyens de télécommunications, ni ne peuvent être distribués, transmis, diffusés, adaptés ou exploités d'aucune façon sans le consentement préalable écrit de la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada.

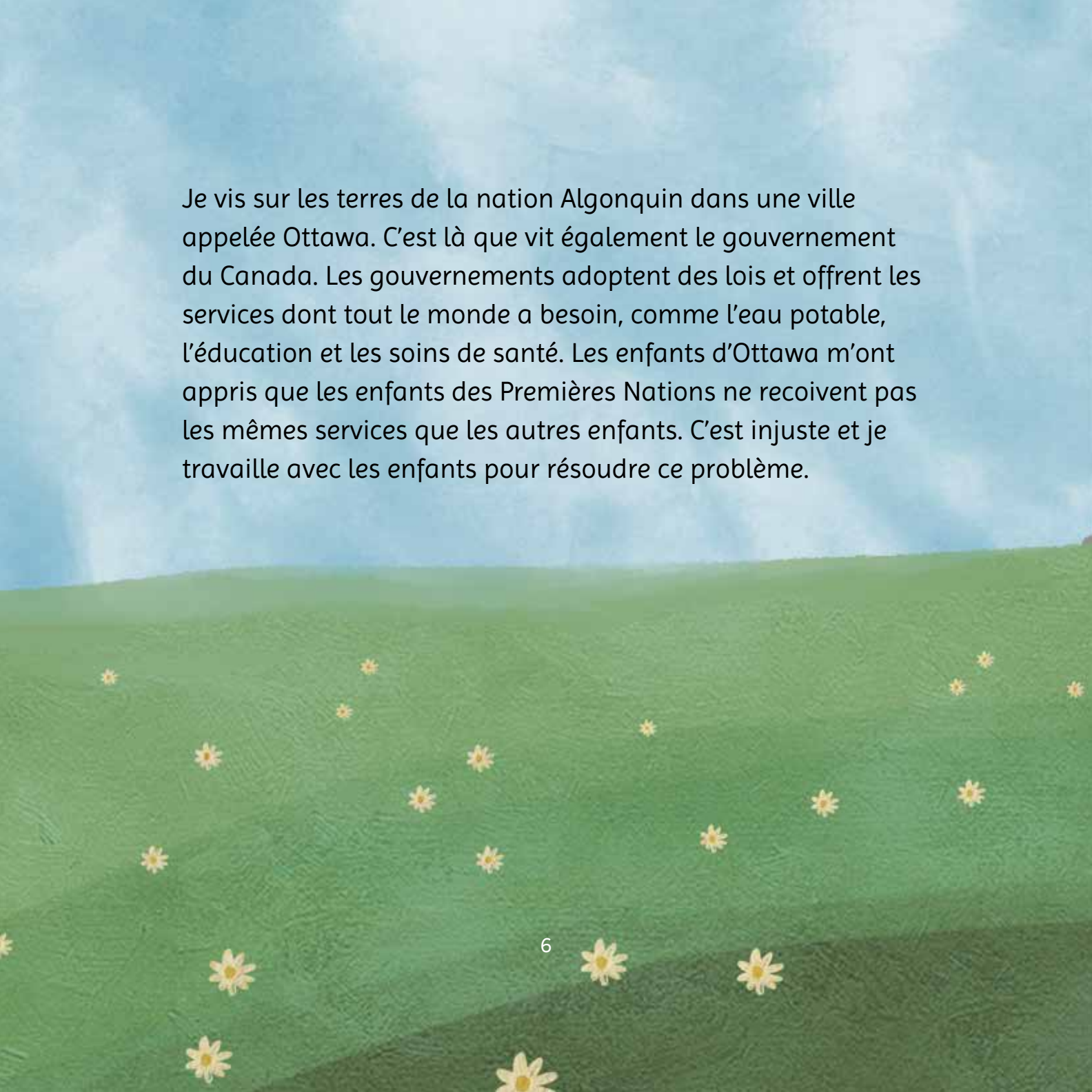
Nous honorons la mémoire de tous les enfants et familles touchés par les pensionnats et des anciens combattants qui se sont battus pour la paix et la justice pour tous au Canada.

Ce livre est consacré à quatre héros très spéciaux pour les enfants qui sont passés au monde des esprits l'année dernière : Elmer Courchesne, aîné de la Première Nation de Sagkeeng, Gary Sacobie de la Première Nation de Kingsclear, Nita Walkem des services à l'enfance et à la famille de Nlha'7kapmx et Maurina Beadle de la Première Nation de Pictou Landing. Ils nous ont montré à quoi ressemble une justice aimante pour les enfants. Pussions-nous tous les honorer, eux et leurs familles, en étant toujours là quand les enfants ont besoin de nous.



Salut à tous! Je m'appelle Spirit Bear et je suis né dans un champ de myrtilles sur le territoire de Carrier Sekani en Colombie-Britannique. Je suis avocat, ce qui signifie que lorsque je vois quelque chose qui ne va pas, je dois m'informer et essayer d'aider. Certains problèmes semblent gros et difficiles à résoudre, mais ma mère, Mary, dit que la première étape pour résoudre un problème est de croire qu'on peut y arriver. Je sais que ma mère a raison, car j'ai vu des enfants travailler avec les Premières Nations pour faire du Principe de Jordan une réalité, afin que les enfants des Premières Nations puissent obtenir les services dont ils ont besoin, comme l'aide de médecins, d'enseignants et d'aînés quand ils en ont besoin.





Je vis sur les terres de la nation Algonquin dans une ville appelée Ottawa. C'est là que vit également le gouvernement du Canada. Les gouvernements adoptent des lois et offrent les services dont tout le monde a besoin, comme l'eau potable, l'éducation et les soins de santé. Les enfants d'Ottawa m'ont appris que les enfants des Premières Nations ne reçoivent pas les mêmes services que les autres enfants. C'est injuste et je travaille avec les enfants pour résoudre ce problème.



JUSTICE
POUR LES
PREMIÈRES
NATIONS

LE PLAN
DE
SPIRIT
BEAR

♡
LE PRICIPE
DE JORDAN
!!!

CHACQUE ENFANT
COMPTE

ÉDUCATION
POUR LES
PREMIÈRES NATIONS
ÉGALE

Aujourd'hui, je suis allé visiter l'île Victoria, au milieu de la rivière des Outaouais. Elle est sacrée pour les Algonquins. En retournant vers la maison, j'ai vu un chien portant un énorme paquet de cœurs décorés avec des piquets pour les planter!

« Bonjour, je m'appelle Sus Zul, ce qui veut dire "Spirit Bear" », ai-je dit. « Quel est ton nom? »

« Mon nom est Jake », a-t-il répondu. « J'aide mon ami Mick à réparer des gros camions à Prince George, en Colombie-Britannique, mais aujourd'hui, je suis bénévole en tant que chien officiel de soutien à la réconciliation ».



J'étais surpris!

« Prince George? C'est de là que je viens aussi! Je suis un fier membre du Conseil tribal Carrier-Sekani.

« Que fais-tu avec tous ces cœurs? » Ai-je demandé.



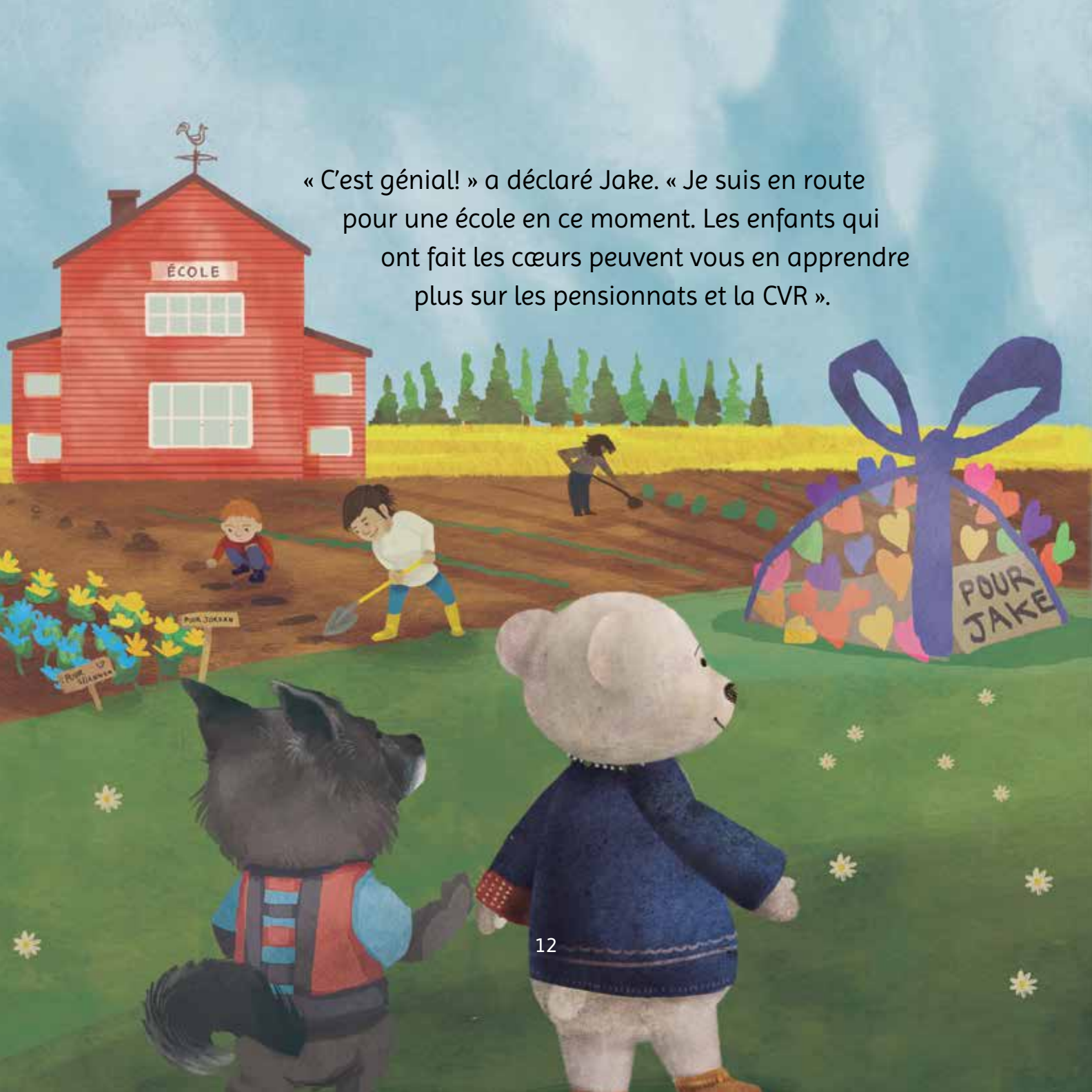
« Eh bien », a déclaré Jake, « la Commission de vérité et réconciliation (ils l'appellent CVR pour faire plus court) aura ses cérémonies de clôture dans quelques jours et a demandé aux enfants de faire des cœurs à la mémoire des enfants des Premières Nations, Métis et Inuits qui sont allés dans les pensionnats. Je recueille les cœurs des écoles pour les amener à Rideau Hall pour la cérémonie. Ils sont trop nombreux pour que je puisse les porter. Veux-tu aider? »





« Bien sûr, » ai-je dit, « Mon oncle Huckleberry et son ami Lak'inswx m'ont parlé des pensionnats et ma sœur Era Bear a mentionné la CVR, mais je veux en savoir plus ».





« C'est génial! » a déclaré Jake. « Je suis en route pour une école en ce moment. Les enfants qui ont fait les cœurs peuvent vous en apprendre plus sur les pensionnats et la CVR ».



« Hé! tu
dois être
Jake! » se sont
exclamés les enfants en arrivant à l'école.

« Oui », dit Jake, « et voici mon nouvel ami, Spirit Bear.
Il m'aide à porter les cœurs à la cérémonie de la CVR.
Peut-être pourriez-vous lui apprendre ce que vous savez
sur les pensionnats et la CVR? » Les enfants ont dit avec
enthousiasme : « Bien sûr, nous t'apprendrons, Spirit Bear! »



Un garçon s'est levé et a commencé à parler.

« Salut, Spirit Bear. Je m'appelle Gary. Des survivants des pensionnats sont venus visiter notre classe ce matin pour nous dire ce que c'était d'être dans l'une des écoles ».

Un autre étudiant nommé Elmer a poursuivi : « Pendant plus de 100 ans, le gouvernement du Canada a retiré les enfants des Premières Nations, Métis et Inuits de leurs familles et les a placés dans des pensionnats gérés par les églises ».

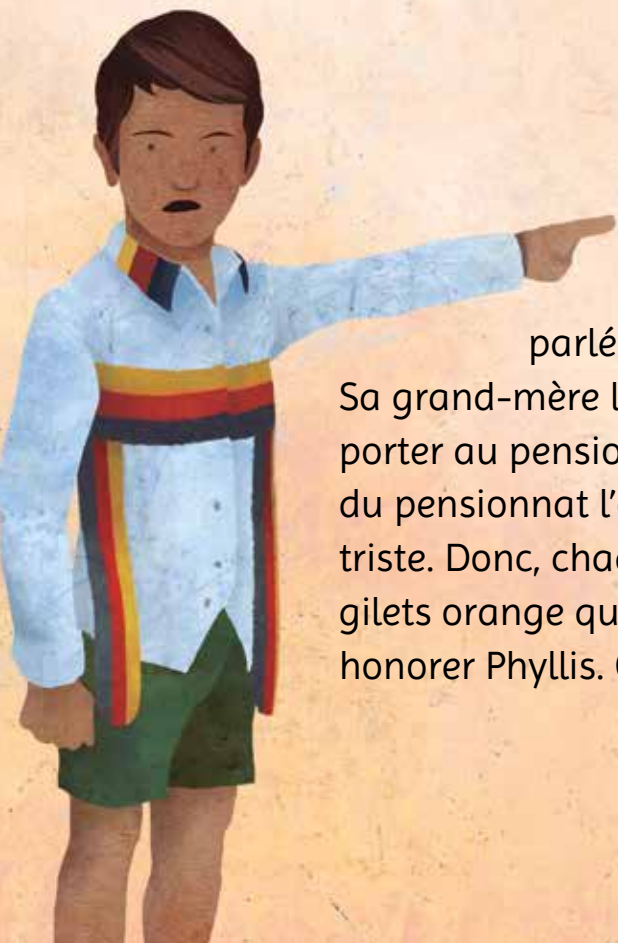


Une fille nommée Nita a ensuite déclaré : « Spirit Bear, le gouvernement voulait changer les peuples autochtones en des personnes comme eux, donc ils ne permettaient pas aux enfants autochtones de parler leurs langues, de pratiquer leur culture ou de prier comme le faisaient leurs ancêtres (les gens et les animaux qui vivaient avant nous). Cela les rendait tristes ».



« Ce n'est pas juste! » ai-je dit.





« Je suis d'accord », a déclaré Elmer.
« Les survivants nous ont également
parlé d'une fille nommée Phyllis Webstad.
Sa grand-mère lui a donné un beau gilet orange à
porter au pensionnat. Phyllis l'adorait, mais les adultes
du pensionnat l'ont emportée. Cela a rendu Phyllis très
triste. Donc, chaque 30 septembre, nous portons des
gilets orange qui disent "Chaque enfant compte" pour
honorer Phyllis. C'est la journée du gilet orange! »



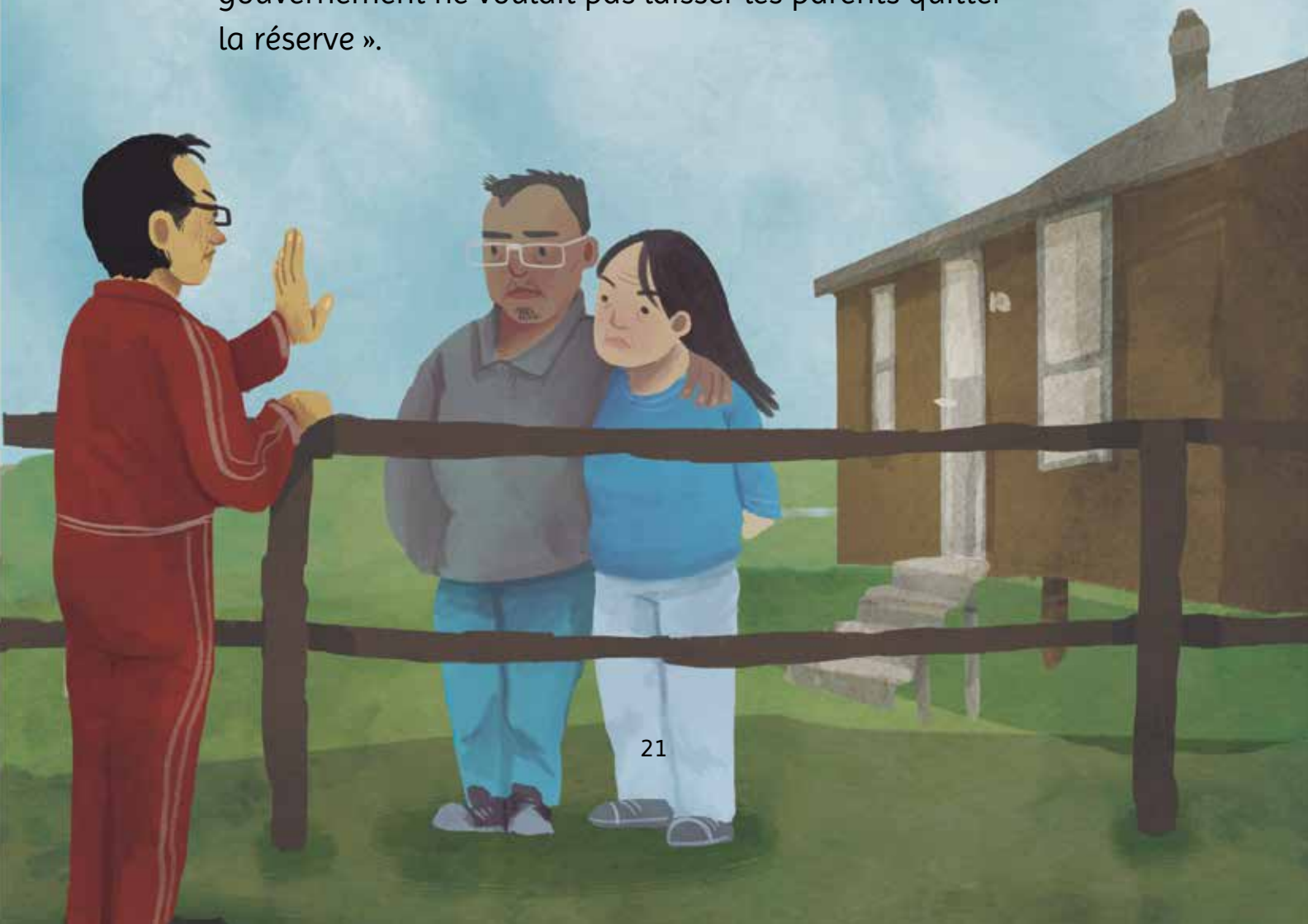
Jake se souvient : « J'ai un manteau de sécurité orange que je porte au travail. Le 30 septembre, je le porterai en l'honneur de Phyllis! Spirit Bear, je peux t'en prêter un aussi! » « Merci! Je vais faire en sorte que les autres ours en portent un aussi! »



« Je suis si heureux que vous portiez un manteau orange, Jake et Spirit Bear. Nous devons nous souvenir de tous les enfants qui ont fréquenté les pensionnats, et de ceux qui y sont décédés aussi. Savez-vous que des enfants ont dû aller dans ces écoles alors qu'ils n'avaient que cinq ans et qu'ils ont dû y rester jusqu'à l'âge de quinze ans? C'est très long!



« Beaucoup d'enfants n'ont pu voir leur famille que pendant l'été, s'ils avaient la chance. Certaines familles ne pouvaient même pas venir chercher leurs enfants parce que le gouvernement ne voulait pas laisser les parents quitter la réserve ».



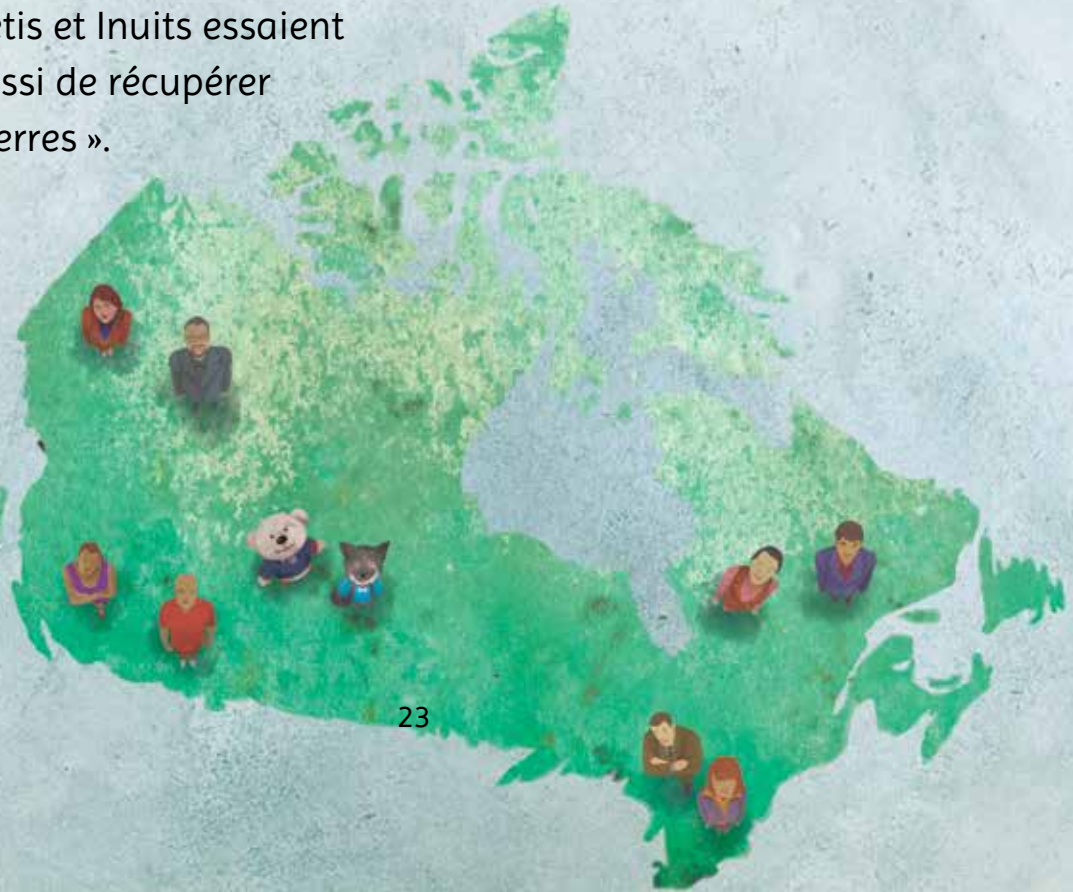
Même si je suis allé à l'école des ours, je n'avais jamais entendu parler d'une réserve pour les gens et Jake non plus.

« Une réserve est-elle comme une niche pour chien? » a demandé Jake. « Le mien est fait de bois et elle est sur la galerie de ma grand-mère! »

Nita a répondu tristement : « Non, Jake, ce n'est pas comme une niche pour chien. Une niche est un endroit où l'on vit, où l'on peut être soi-même, et où l'on choisit de rester et d'aller comme on veut.



« Lorsque le Canada est devenu un pays en 1867, le gouvernement a créé une loi appelée la Loi sur les Indiens. Cette loi a poussé les peuples des Premières Nations à quitter leurs terres et à s'installer dans des endroits plus petits appelés réserves. La Loi sur les Indiens existe encore aujourd'hui et les Premières Nations travaillent fort encore pour récupérer leurs territoires! Les Métis et Inuits essaient eux aussi de récupérer leurs terres ».



« Ce n'est pas juste! » J'ai dit. « Comment les peuples autochtones peuvent-ils récupérer leurs cultures et leurs terres? »



Elmer a répondu : « C'est à cela que servent les traités. Les traités sont des accords (promesses) entre les Premières Nations et le gouvernement sur la façon de partager la terre afin que chaque groupe puisse vivre comme il le souhaite. Le problème est que le gouvernement a essayé de briser leurs promesses et de prendre plus que sa juste part des terres. Maintenant, les Premières Nations travaillent fort pour que le gouvernement respecte les traités et mette fin à cette injustice ».



Jake a demandé : « Comment pouvons-nous aider?

Gary a répondu : « En 1996, un gros livre est sorti, intitulé la Commission royale sur les peuples autochtones (appelée CRPA en version courte) qui avait beaucoup de réponses, mais peu a été fait pour les mettre en action. La CVR va rappeler aux gens l'existence de la CRPA et nous donner plus d'idées sur la façon dont nous pouvons les aider ».

Langues

Cultures

Bonnes écoles

Garder
les familles
ensemble

Respecter
les traités



Jake a crié : « 1996! Mon grand-père Kalum n'était alors qu'un petit. Il m'a raconté que lorsqu'il est allé se promener un jour au Saskatchewan, il a vu un pensionnat fermer. Lui et les autres animaux étaient tellement heureux que les écoles étaient fermées, mais le fait d'enlever les enfants à leur famille pendant tant d'années a créé beaucoup de tristesse et de problèmes. C'est ce que la CVR essaie de réparer, Spirit Bear ».





« Je suis heureux qu'ils soient fermés, mais pourquoi le gouvernement et les églises ont-ils pensé que c'était une bonne idée de les maintenir aussi longtemps? » ai-je demandé.

Nita a répondu : « C'est ce que la TRC veut découvrir. Ils ont parlé à plus de 7 000 personnes, surtout des survivants des pensionnats qui ont courageusement raconté leur histoire, afin que nous puissions tous tirer les leçons du passé et avoir un meilleur avenir ».



Gary s'est à nouveau exprimé : « La CVR a écouté les idées des survivants et a lancé des appels à l'action pour que nous puissions tous les aider à réaliser leur rêve. Nous allons entendre les appels à l'action demain! »

Cela m'a donné de l'espoir. « J'ai hâte d'entendre les appels à l'action pour que nous puissions aider! »

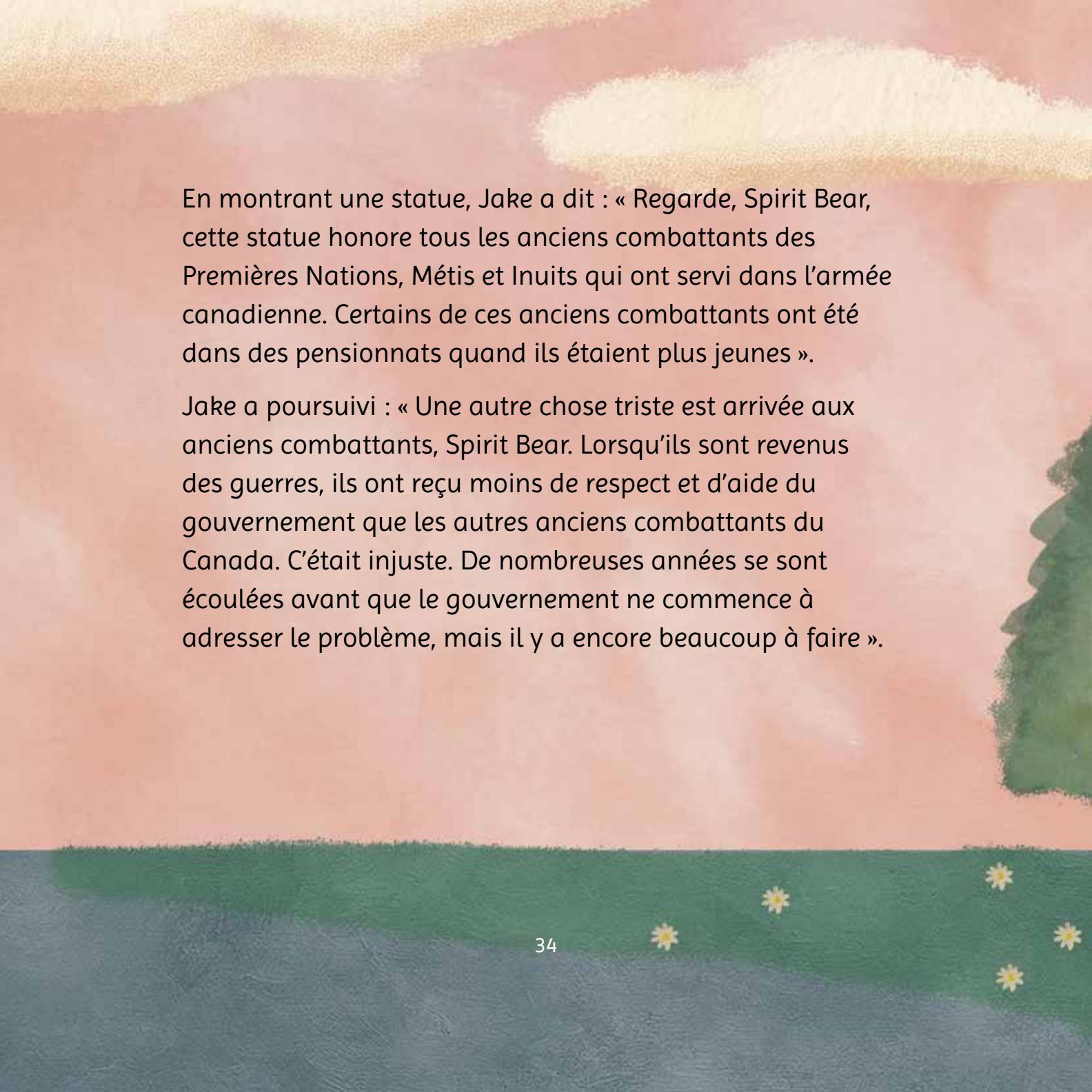


Soudain, Jake s'est levé. « Oh non! Nous sommes en retard. Allez, Spirit Bear, nous devons amener ces cœurs à Rideau Hall avant l'heure du dodo! »



Je me suis tournée vers les enfants. « Merci de m'avoir appris! »
Ils ont répondu : « De rien! À demain, Spirit Bear et Jake! »
Et avec cela, nous avons de nouveau pris la route.





En montrant une statue, Jake a dit : « Regarde, Spirit Bear, cette statue honore tous les anciens combattants des Premières Nations, Métis et Inuits qui ont servi dans l'armée canadienne. Certains de ces anciens combattants ont été dans des pensionnats quand ils étaient plus jeunes ».

Jake a poursuivi : « Une autre chose triste est arrivée aux anciens combattants, Spirit Bear. Lorsqu'ils sont revenus des guerres, ils ont reçu moins de respect et d'aide du gouvernement que les autres anciens combattants du Canada. C'était injuste. De nombreuses années se sont écoulées avant que le gouvernement ne commence à adresser le problème, mais il y a encore beaucoup à faire ».



Hmm, j'ai réfléchi pendant une seconde. « Plantons un cœur pour les honorer! »

Jake a répondu avec enthousiasme : « Bonne idée! Nous devons rendre hommage aux anciens combattants tous les jours, et pas seulement le jour du Souvenir. Nous pouvons demander aux enfants d'envoyer des lettres et des dessins pour les remercier et leur montrer que nous nous soucions d'eux ».





« Je suis si heureux que nous soyons enfin ici », a déclaré Jake en se tournant vers moi. « Ma tante Mia aime le luxe et elle a une niche où nous pouvons dormir. Mettons les cœurs devant la niche de tante Mia pour qu'on puisse les surveiller! »



Rideau Hall



« Hé! Regarde le ciel, Jake », ai-je dit. « Mes ancêtres sont venus pour veiller sur les enfants et les survivants des pensionnats demain. Ils doivent savoir que la CVR est une chose importante! »

« Je suis sûr que tu as raison, Spirit Bear », Jake a répondu. « Les ancêtres sont très importants et sages. Mon ancêtre, le grand loup, va hurler ce soir pour faire connaître aux autres animaux la CVR et les appels à l'action! Fais de beaux rêves, Spirit Bear! »

« Bonne nuit, Jake », ai-je dit en bâillant.





Le lendemain matin, Nita, Elmer, Gary et les autres enfants sont arrivés à Rideau Hall.

« Hé, regardez! » criaient-ils avec excitation. « Voilà Spirit Bear et Jake! »





Casa Mia

Nita s'est précipitée vers nous et nous a demandé :
« Les survivants des pensionnats et les autres personnes importantes qui vont à Rideau Hall sont-ils déjà passés? »



« Non », répondit Jake, « mais ils seront bientôt là, alors préparons tous les cœurs pour leur arrivée! »



Gary nous a tous appelés : « La cérémonie commence! »

Nous avons trouvé nos sièges et Nita a murmuré :
« Ils annoncent les appels à l'action maintenant. ».



Apprenons ensemble

Le principe
de Jordan

Maintenez
les familles
unies



En regardant autour de moi, j'ai vu des centaines de bulles.
J'ai demandé : « À quoi servent toutes ces bulles? »



Jake a répondu : « Ils représentent les rêves que les survivants des pensionnats ont pour les enfants des Premières Nations, Métis et Inuits d'aujourd'hui et les générations d'enfants à venir ».



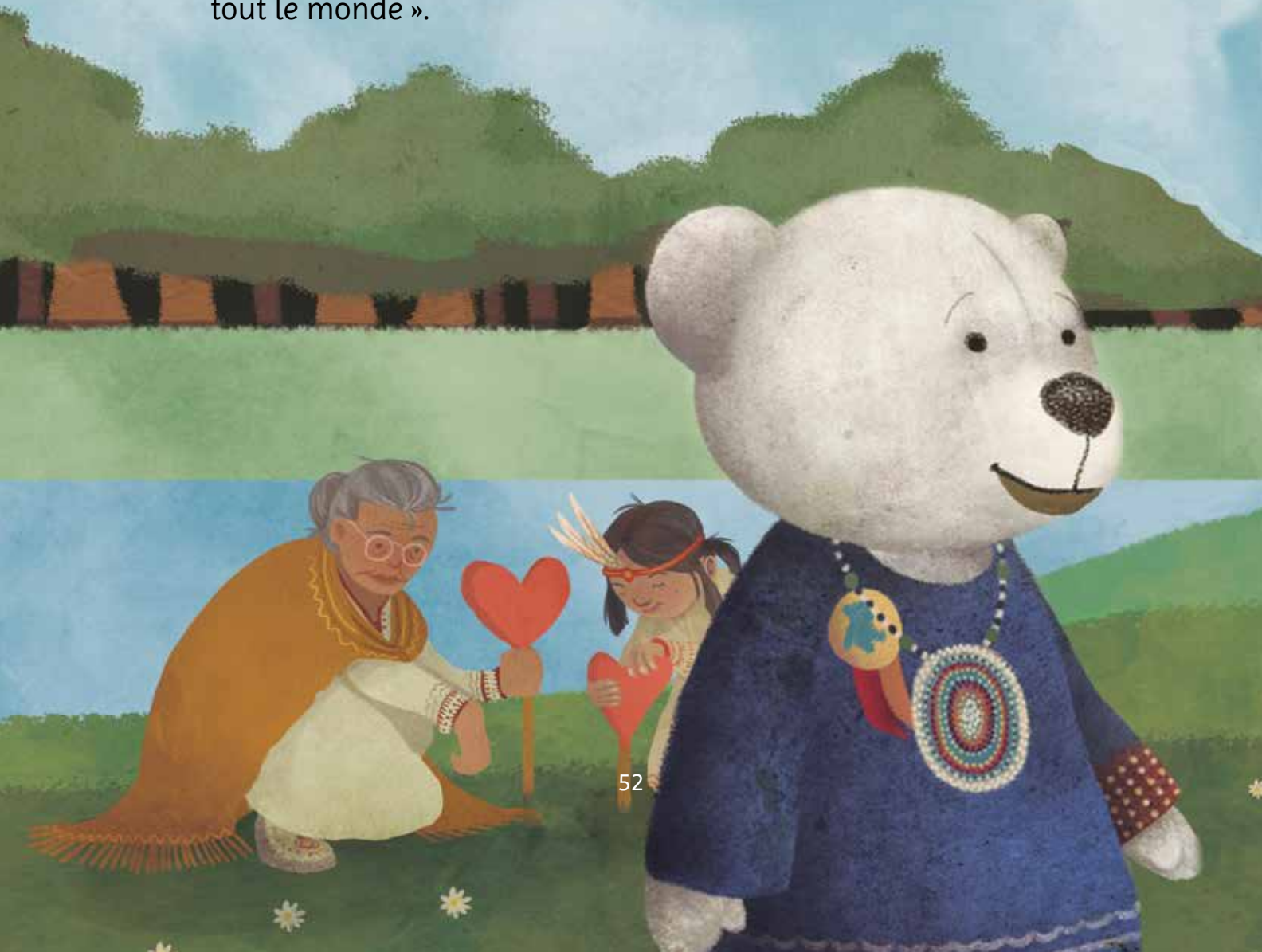
À ce moment, quelque chose d'autre a attiré mon attention.
« Regarde, Jake, il y a des écureuils! Tu ne vas pas les chasser? »

« Non », répondit Jake en secouant la tête. « La réconciliation signifie que nous devons nous entendre et les survivants des pensionnats ont besoin de toute notre aide! »





« Wow », ai-je dit, « c'est donc à ça que ressemble la réconciliation. Nous devons être justes et gentils avec tout le monde ».



« Oui », a déclaré Jake, « et c'est pourquoi il est si important que nous montrions aux survivants des pensionnats que nous avons tiré les leçons du passé en contribuant à faire en sorte que les appels à l'action de la CVR deviennent réalité ».



Nita a pris la parole : « Oui, Jake. Aider, c'est faire preuve de gentillesse et de respect envers les gens. Nous pouvons écrire des lettres au gouvernement pour nous assurer qu'il nous aide à répondre aux appels à l'action. Nous pouvons aussi aider les survivants des pensionnats d'autres manières. Nous pouvons faire des courses pour les choses dont ils ont besoin (j'adore magasiner!), préparer des biscuits, ou pelleter leurs allées ».

Elmer a dit : « Ne t'inquiète pas, Spirit Bear, nous allons écrire des cartes aux aînés et aux anciens combattants aussi, pour leur faire savoir que nous nous soucions d'eux et nous allons planter un jardin de cœur à notre école chaque année! »





« Génial! » J'ai crié de joie. « Je vais faire un dessin de mes ancêtres ours et leur demander de dire merci aux ancêtres autochtones pour moi! »

Gary a ajouté : « Et nous ferons en sorte que tous les enfants du Canada sachent qu'ils peuvent aider les enfants et les jeunes des Premières Nations, Métis et Inuits à grandir en bonne santé et avec fierté, comme le voulaient leurs ancêtres ».



« Quand je serai grand », poursuit Gary, « je souhaite aider les familles à rester ensemble et être un pompier volontaire pour contribuer à la sécurité des enfants et de leurs familles! »



Elmer est d'accord avec Gary. « Bonne idée. Mes aînés disent toujours : “Nous devons toujours nous occuper des petits” ».

Je l'ai regardé et j'ai répondu : « Elmer, je promets d'être le meilleur ourson avocat possible et de toujours “m'occuper des petits” ».





Jake a ajouté : « Et je promets d'être un bon chien de soutien à la réconciliation et d'entraîner les chiots à suivre les empreintes de pattes de mon grand-père Kalum! »





Calendrier

Les peuples autochtones (c'est-à-dire les Premières Nations, les Métis et Inuit) vivent depuis très longtemps dans l'endroit que nous appelons aujourd'hui le Canada! Certains disent « depuis des temps immémoriaux » (cela signifie depuis toujours).

1497

Des explorateurs d'Angleterre et de France commencent à arriver au Canada et disent que le territoire est maintenant à eux.

1867

Le Canada devient un pays à part entière.

1871

Le gouvernement du Canada commence à signer des traités avec les Premières Nations. Les traités portent sur le partage. Mais le gouvernement ne voit pas les choses de cette façon. Le gouvernement s'est servi des traités pour faire déménager les familles des Premières Nations sur des parcelles de terre de plus en plus petites afin que les colons et leurs familles puissent s'y installer.

1876

La Loi sur les Indiens devient une loi. Cette loi tente de contrôler les Premières Nations et de prendre les terres sur lesquelles elles vivent.

1876

Le gouvernement crée le système des réserves. Une réserve est une petite parcelle de terre consacrée aux familles des Premières Nations pour habiter. Pour longtemps, les familles des Premières Nations ne pouvait pas quitter les réserves sans la permission du gouvernement.

1879-1996

Le Canada retire les enfants autochtones de leur famille et les place dans des pensionnats. Les enfants n'étaient pas autorisés à parler leur langue ou à célébrer leur culture et étaient souvent maltraités par les adultes responsables des écoles.

1907

Un homme du nom de Dr Peter Henderson Bryce a visité les pensionnats et a dit au gouvernement que les enfants autochtones tombaient malades parce qu'ils ne recevaient pas la même aide pour rester en bonne santé que les autres enfants et que les écoles s'effondraient. Le gouvernement n'a pas aidé et de nombreux élèves sont décédés.

1996

Il existe un grand livre intitulé « Commission royale sur les peuples autochtones », qui donne des réponses sur la manière de remédier à l'injustice dont les familles autochtones expérience. Les pensionnats ferment enfin leurs portes!

Calendrier (suite)

2001

Une statue est réalisée en l'honneur des soldats autochtones! Elle s'appelle le Monument national des anciens combattants autochtones.

2006

Les survivants des pensionnats grandissent et poursuivent en justice le gouvernement et les églises qui ont dirigé ces écoles. Un accord a été conclu sous le nom de Convention de règlement relative aux pensionnats indiens.

2007

Spirit Bear est né et apprend que les enfants des Premières Nations reçoivent moins d'aide du gouvernement que les autres enfants. Il se rend à Ottawa pour travailler avec les enfants afin de résoudre le problème.

2008

Le gouvernement présente ses excuses aux enfants qui ont été dans les pensionnats.

2008

Un groupe appelé Commission de vérité et de réconciliation est créé. Leur travail consiste à écouter les histoires sur les pensionnats. Ensuite, ils écrivent ces histoires pour que nous puissions apprendre de nos erreurs.

2013

Chaque 30 septembre, nous portons une chemise orange pour dire : « Chaque enfant compte! »

2015

La Commission de vérité et réconciliation célèbre la fin de ses travaux! Ils publient un livre intitulé « Les 94 appels à l'action ». Spirit Bear dit que nous devrions tous lire ce livre et ensuite aider à réparer l'injustice!

2015

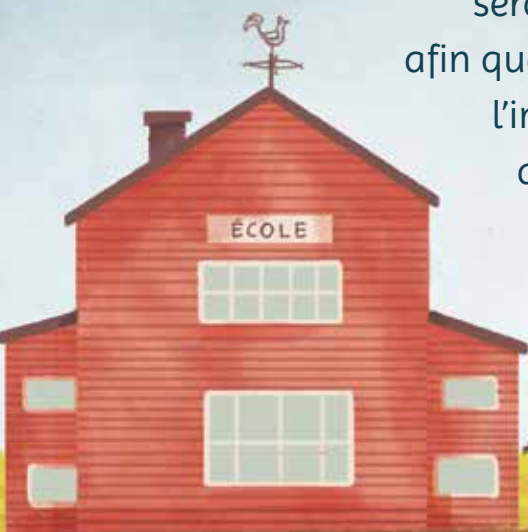
Spirit Bear, de nombreux enfants et des survivants des pensionnats plantent un jardin du cœur à Rideau Hall pour montrer qu'ils promettent de contribuer à la réalisation des 94 appels à l'action. Chaque printemps, nous plantons des jardins de cœurs pour les enfants qui ont été dans les pensionnats et pour montrer que nous allons agir sur les 94 appels à l'action!

Vous trouverez des ressources d'apprentissage et des façons amusantes et gratuites de vous aider à : www.fncaresociety.com



des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushkego Inninu (Cri de
es) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kist
ksan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwāksten Hul'qumi'num – Oh Si
neur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Wit
skegoinnineew (Cri des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushk
de la baie de James) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri
stanimuchick Gitxsan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwāksten Hul
h Siem! Michif – L'oneur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Hon**
naxa – Wit#wi·na?tki? Muskegoinnineew (Cri des marais) – Esitawer
norer Omushkego Inninu (Cri de la baie de James) – Kistenee-chiike
iseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kistanimuchick Gitxsan – Hlo'o
t'imc – (N)zalkwāksten Hul'qumi'num – Oh Siem! Michif – L'oneur
mite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Wit#wi·na?tki? Muske
des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushkego Inninu (Cri de
es) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kist
ksan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwāksten Hul'qumi'num – Oh Si
neur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Honouring** Ktunaxa – Wit
skegoinnineew (Cri des marais) – Esitawenimacik **Honorer** Omushk
de la baie de James) – Kistenee-chiikewin Maliseet – Ulasuwiyal Cri
stanimuchick Gitxsan – Hlo'omsxw St'at'imc – (N)zalkwāksten Hul
h Siem! Michif – L'oneur Mi'kmaq – Kepmite'lmanej **Anglais – Hon**
naxa – Wit#wi·na?tki? Muskegoinnineew (Cri des marais) – Esitawer
norer Omushkego Inninu (Cri de la baie de James) – Kistenee-chiike
iseet – Ulasuwiyal Cri des plaines – Kistanimuchick Gitxsan – Hlo'o
t'imc – (N)zalkwāksten Hul'qumi'num – Oh Siem! Michif – L'oneur

Spirit Bear revient d'une cérémonie sacrée quand il rencontre Jake, un chien sympathique, avec un sac rempli de cœurs en papier attachés à des piquets de bois. Jake dit à Spirit Bear que les écoliers et les survivants des pensionnats vont planter les cœurs lorsqu'un grand rapport sur les pensionnats appelé Commission de vérité et réconciliation (CVR pour faire court) sera partagé. La CVR lancera des appels à l'action afin que nous puissions tous contribuer à mettre fin à l'injustice et à faire en sorte que cette génération d'enfants des Premières Nations, Métis et Inuits grandisse en bonne santé et avec fierté!



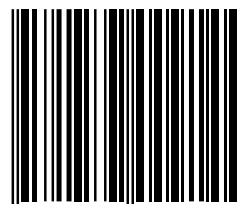
15,00 \$



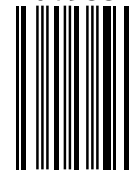
Société de soutien à l'enfance
et à la famille des Premières Nations
du Canada

fncaringociety.com

ISBN 978-1-7770091-4-4



61500 >



9 781777 009144